Kurdistan Regional Government – Iraq
Council of Ministers
Ministry of Electricity
General Directorate of Erbil Electricity
Erbil Electricity Distribution Directorate / Administration

No. 109 Date: 15 / 01 / 2015

Administration Order

Following to our Administration order number (3928) on 16 / 12 / 2104, in addition to the report of supervision committee of 'provide our directorate storehouse with items' by Delsoz Company under the code (DEB182), which depended on budget of incomes, we have decided to the following:

Complete of project on 16 / 12 / 2014

Engineer
Kocher Sa'eed Mustafa
Director of Erbil Electricity Distribution / 2
15 / 01 / 2015

Copy to:

- General Directorate of Erbil Electricity/ projects + planning/ with attachments ..... with regards.
- Administration with attachments + unit of committees.
- Accountant + internal control.
- Planning section/ for consolidation of data / with notes of committee.
- Storehouse section.... for information
- Implementation / with attachments + rotation

Kurdistan Regional Government – Iraq
Council of Ministers
Ministry of Electricity
General Directorate of Erbil Electricity – Law

No. 7804 Date: 12 / 11 / 2013

The contract of the project (provide Electrical items for directorate of Erbil Electricity Distribution storehouse / 2)

First party: business owner (Hussain Hamad Qadir) director general of Erbil Electricity (in addition to his job)

Second party: (Pishtiwan Khalil Umer) director of Delsoz Company

Referring to the administrative order number (7570) on 06 / 11 / 2013 the first and the second parties are committed to carry out the following points:

A. Commitment of the second party to the following points:

1. Implementation of the project (provide Electrical items for Directorate of Erbil Electricity Distribution storehouse / 2) by (2379855000) two billions, three hundred and seventy-nine million, and eight hundred and fifty-five thousand Iraqi dinar.
2. Preparing electrical items must meet the Regional Ministry of Electricity specifications as highlighted in the tender along with providing any notification by the analytical tender detector commission.
3. Preparation of items should be procured from a company which licensed under (ISO999) specification as highlighted in the tender.
4. Providing inspection paper related to the procured items from the place of origin as well as in Kurdistan Region too.
5. Providing final check by (118992750) one hundred and eighteen million, nine hundred and ninety - two thousand and seven hundred and fifty Iraqi dinars.
6. Implementing the project during (160) working days.
7. The delay penalty for each day is (1487409) one million, four hundred and eighty - seven thousand and four hundred and nine Iraqi dinars based on regulations of KRG's Ministry of Finance and Economy.

8. The period of guarantee the items is (12) months after the date of delivering the items.
9. The second party must provide the first party the company's income tax clearance along with the its implemented task based on the regulations of KRG's Ministry of Finance and Economy of KRG.
10. The second party has no right to omit or waive any section from the contract and it should take into consideration all the terms and conditions that are mentioned in the contract.
11. The second party should ask the first party to appoint an electric engineer by issuing an official statement for supervising the project from the date of start.
12. The second party should not use the employees of the Ministry of Electricity at all.
13. In case the second party violates any section or paragraph from the contract which is against the principles the contract with the third party without notifying the first party in sort of violating the first party's interest or public welfare, the first party has the right to seize all the bank warranties without going back and notifying the court along with taking into accounting all the related
14. The first party has the right to terminate the contract if the second party failed to implement the project during three months from the date of the signed contract and the first party has right to seize the banking warranties along with pre-implemented project costs will be accounted on the second party itself and the first party has right to deliver the project/tender for another company.
15. The contractual obligation in Erbil Governorate number (88) on 12 / 09 / 2013 is a section of the contract and it should take into consideration all the terms and conditions.
16. In case of transportation trucks face any problem during transforming items related to this project, the second party is adhered to work under regulation NO. (1) For the year (2012) as a truck working schedule.
17. (2546500) two millions, five hundred and forty-six thousand and five hundred Iraqi dinar is taken from the second party as taxes of financial stamps according to the paper number (47510) on 04/11/ 2013.

B. Commitment of the first party to the following points:

1. The first party can over take the insurance of contractor for the KRG treasury interest especially while violation from the second party (contractor).

2. The contact's designed amount will be spent like that:

   - The money is disbursed in installments according to the completed business, each instalment should not be less than (20%) of prescribed amount.

   - Expend the (10%) insurances like:
     A. (7, 5%) is returned after delivery the project, and expend last measurement of the project.

     B. Expend (2, 5%) after complete the period of guarantee.

Second party
Pishtiwan Khalil Umer
Director of Delsoz Company

First party
Engineer
(Hussain Hamad Qadir)
Director General of Erbil Electricity
(in addition to his job)
07/11/2013

Specialist Engineer
Kocher Sa'eed Mustafa
07/11/2013

Lawyer
Sipan Smael Mikael
Law department

Confirm of Sir
(Mahmoud Haji Khalil)
Consultant of Distribution sector
(in addition to his job)
12/11/2013

I, **Goran Aswad Muhammad**, translator at the Ministry of Justice, Erbil, Iraq, **(License No. 88/2016)**, well understand the **Kurdish Language** and that the document attached hereto is a true, full and faithful translation of the original document issued in **Kurdish**, a copy of which is attached hereto. Saya Translation Bureau, Erbil, Iraq. Cell Phone No.: +964 (750) 421 4181.

هەرێمی کوردستان - عیراق ئەنجومەنی وەزیران وەزارەتی کارەبا بەڕێوەبەرایەتی گشتی کارەبای هەولێر بەڕێوەبەرایەتی دابەش کردنی کارەبای هەولێر/ ٢/ کارگێری	Kurdistan Regional Government – Iraq Council Ministers Ministry Of Electricity General Directorate of Erbil Electricity Erbil Electricity Distribution Directorate\ Administration	اقليم كوردستان - العراق مجلس الوزراء وزارة الكهرباء المديرية العامة لكهرباء اربيل مديرية توزيع كهرباء اربيل/٢ الادارة

No: ١٠٩ :ژمارە

Date: ٢٠١٥/١/١٥

ڕێکەوت: / /٢٧١٤ ی کوردی

فەرمانی کارگێری

****

دوابەدوای فەرمانی کارگێریان ژمارە (٣٩٢٨) لە ڕێکەوتی ٢٠١٤/١٢/١٦ وە بەپێی ڕاپۆرتی لیژنەی سەرپەرشتیاری پرۆژەی دابین کردنی کەل وپەل بۆ کۆگای بەڕێوەبەرایەتیەکەمان کەلەلایەن کۆمپانیای (دلسۆز) جێ بەجێ کراوە بەژمارە کۆدی (DEB182) لەسەربودجەی داهات، بۆیە بریارماندا بە:-

تەواو بوونی پرۆژەکە لە ڕێکەوتی ٢٠١٤/١٢/١٦

ئەندازیار

کۆچەر سعید مصطفی

بەڕێوەبەری دابەش کردنی کارەبای هەولێر/٢

٢٠١٥/١/١٥

وینەیەک بۆ //=

==========

- ب. گشتی کارەبای هەولێر / پرۆژەکان+پلان / لەگەل هاوپێچ .....لەگەل ڕێزماندا.
- کارگێری خۆیەتی لەگەل هاوپێچ + یەکەی لیژنەکان
- ژمێریاری + چاودێری ناوخۆ
- بەشی پلان / بۆ یەکخستنی داتاکان / لەگەل وینەیەك لە کۆنووسی لیژنە
- بەشی کۆگا / بۆزانین
- جێبەجێ کردن/ لەگەل هاوپێچ + خولاو

بەرهەم/١٥/١

Email: erbilelcdist2@yahoo.com

هەرێمی کوردستان - عێراق ئەنجوومەنی وەزیران وەزارەتـــی کـــارەبـــا بەڕێوەبەرایەتی گشتی کارەبای هەولێر یاسا	Kurdistan Regional Government Council Of Ministers Ministry Of Electricity General Directorate of ErbilElictricity -Law	اقليم كوردستان - العراق مجلس الوزراء وزارة الكـهـربـاء المديرية العامة لكهرباء أربيل القانون

ژمارە : No :

ڕێکەوت : / / ٢٧١٣/ ی کوردی Date : ٢٠١٣ / ١١ / ١٢

گرێ بەستی پرۆژەی (دابین کردنی کەل و پەلی کارەبایی بۆ کۆگای بەڕێوەبەرایەتی دابەش کردنی کارەبای هەولێر/٢) .

-لایەنی یەکەم: خاوەن کار (حسين حمد قادر)بەڕێوەبەری گشتی کارەبای هەولێر(سەرەڕای کارەکەی).

-لایەنی دووەم: (پشتیوان خليل عمر) بەڕێوەبەری کۆمپانیای(دلسۆز).

پاڵپشت بە فەرمانی کارگێری ژمارە(٧٥٧٠) لە(٢٠١٣/١١/٦)لایەنی یەکەم و دووەم پابەندن بەم خاڵانەی خوارەوە :-

أ/ پابەندبوونی لایەنی دووەم بەم خاڵانەی خوارەوە دەبێت : -

١- جێ بەجێ کردنی پرۆژەی(دابین کردنی کەل و پەلی کارەبایی بۆ کۆگای بەڕێوەبەرایەتی دابەش کردنی کارەبای هەولێر/٢ بەگوژمەی(٢,٣٧٩,٨٥٥,٠٠٠)دوو ملیار و سێ سەد و حەفتا و نۆ ملیۆن و هەشت سەد و پەنجا و پێنج هەزار دینار.

٢ - ئامادە کردنی کەل و پەلەکانی کارەبا بەپێ ی مواسەفاتی وەزارەتی کارەبای هەرێم کە لە تەندەرەکە دا هاتووە و هەرتێبینیەك لە لایەن لیژنەی شیکردنەوەی تەندەرات ئاماژەی پێ درابێت.

٣- ئامادەکردنی کەل و پەلەکان لە یەکێك لە کۆمپانیاکانی خاوەن بڕوانامەیISO9001دەبێت وەکو لە تەندەرەکە داهاتووە

٤- ئامادە کردنی فحص Inspection ی تایبەت بە کەل و پەلەکان لە شوێنی دروست کردنی کەل و پەلەکان ئینجا لە هەرێمی کوردستان.

٥ - هێنانی بارمتەی کۆتایی بە بڕی(١١٨,٩٩٢,٧٥٠)سەد و هەژدە ملیۆن و نۆسەد و نەوەت و دوو هەزار و حەفت سەد و پەنجا دینار

٦- ئەنجام دانی کارەکە لەماوەی (١٦٠) سەد و شەست ڕۆژی تەقویمیە .

٧- مەرجەکانی سزای دواکەوتن بەپێ ی ڕێنمایەکانی وەزارەتی دارایی وئابوری حکومەتی هەرێمی کوردستان کە دەکاتە (١,٤٨٧,٤٠٩) یەك ملیۆن و چوار سەد و هەشتا و حەفت هەزار و چوار سەد و نۆ دینارە بۆ هەر ڕۆژێك دواکەوتن لە ماوەی گرێبەستەکە.

٨- ماوەی گەرەنتی جۆری کەل و پەلەکان (١٢) دوانزە مانگ دەبێت دوای بەرواری وەرگرتنی کۆتایی کەل و پەلەکان .

٩- پێویستە پاکانەی باجی دەرامەت پێشکەش بەلایەنی یەکەم بکات بۆ کۆمپانیا وە هەروەها بۆ ئەو کارەی کە ئەنجامی دەدات بەپێ ی ڕێنماییەکانی وەزارەتی دارایی و ئابووری حکومەتی هەرێمی کوردستان .

١٠- بۆ لایەنی دووەم نی یە بەهیچ جۆرێك داوای لابردنی بڕگەیەك یان زیاتر کە لە تەندەرەکەدا هاتووە بکات بەڵکو دەبێت تەندەرەکە وەکو خوی جێ بە جێ بکات .

١١- لایەنی دووەم پێویستە ئەندازیاری کارەبا بۆ سەرپەرشتیاری کارەکە دابنێت لە سەرەتاوە تاکو کارەکە تەواو دەبێت.

١٢- بۆ لایەنی دووەم نیە بە هیچ جۆرێك فەرمانبەرانی وەزارەتی کارەبا لە کارەکەدا بەکار بهێنێت .

١٣- لە کاتی هەستانی لایەنی دووەم بە کارێك کە پێچەوانەی مەرجێك بێت لە مەرجەکانی گرێبەست لەگەڵ لایەنێکی تر بە بێ ئاگادارکردنەوەی لایەنی یەکەم بە شێوەیەك زەرەر بگەیەنێت بە لایەنی یەکەم یاخود بەرژەوەندی گشتی لەم حاڵەتەدا لایەنی یەکەم هەڵدەستێ بە دەست بەسەردا گرتنی دەستەبەری بانکی و بارمتەکانی بە بێ ئەوەی پێویستی بە ئاگادارکردنەوە هەبێت یاخود بڕیاری دادگا سەرەڕای قەرەبووەکان کە مافی لایەنی یەکەم دەبێت .

١٤- لایەنی یەکەم مافی خۆیەتی گرێبەستەکە هەڵبوەشێنێتەوە لە کاتێکدا لایەنی دووەم نەتوانێت دەست بەکاربێت و کاری دابین کردن ئەنجام بدات لە دوای سێ مانگ لە ڕۆژی واژوو کردنی گرێبەست و وە لە لایەن لایەنی یەکەم دەست

بەسەر بارمتەکەی دا دەگیرێت و جیاوازی ئەنجامدانی پڕۆژەکە دەکەوێتە ئەستۆی لایەنی دووەم لە کاتی سپاردنی پڕۆژەکە بە دابینکەرێکی نوێ بە پێ ی ڕێنماییەکانی گرێبەستە گشتییەکان .

١٥- بەڵێن نامەی ژمارە(٨٨ لە ٢٠١٣/٩/١٢)کە لە پارێزگای هەولێر دراوە بەشێکە لە گرێبەستەکە دەبێت وەکو خۆی جێ بە جێ بکرێت

١٦- لەکاتی بوونی کێشی ئۆتۆمبێلە بارهەلگرەکان بۆ گواستنەوەی کەل و پەلەکانی تایبەت بەم پڕۆژە پێویستە بەپێ ی ڕێنمایی ژمارە (١) ی ساڵی٢٠١٢ خشتەی باری ئۆتۆمبێلە بارهەلگرەکان کار بکرێت .

١٧- لایەنی دووەم بڕی (٢,٥٤٦,٥٠٠) دوو ملیۆن و پێنج سەد و چل و شەش هەزار و پێنج سەد دیناری لێ وەرگیرا وەکو ڕەسمی پوولی دارایی بە پێ ی پسوولەی ژمارە (٤٧٥١٠) لە (١١/٤/ ٢٠١٣).

ب/ پابەند بوونی لایەنی یەکەم بەم خالانەی خوارەوە دەبێت :

١- لایەنی یەکەم بۆی هەیە بارمتەی بەڵێندەر دەست بەسەر دابگرێت بۆ بەرژەوەندی خەزینەی حکومەتی هەرێم بەتایبەتی لە کاتی سەرپێچی کردنی لایەنی دووەم (بەڵێندەر).

٢- خەرج کردنی پارەی گرێ بەست بەم شێوەیە دەبێت:

- خەرج کردنی پارەکە بە شێوەی پێشینە لەسەر بنەمای کاری ئەنجام دراو دەبێت بە مەرجێك هەر پێشینەیەك لە(٢٠٪)کەم تر نەبێت لە گوژمەی سپێردراو.
- سەرف کردنی(١٠٪)کە وەك ئەمانات ماوەتەوە بەم شێوەیە: -

أ- ڕێژەی(٧,٥٪)بۆ دەگەڕێتەوە لەکاتی وەرگرتنی سەرتایی پڕۆژەکە لەگەڵ خەرجکردنی پێوانەی کۆتایی پڕۆژەکە

ب- سەرفکردنی ڕێژەی(٢,٥٪)دوای تەواو بوونی ماوەی گەرەنتی .

لایەنی دووەم
پشتیوان خلیل عمر
بەڕێوەبەری کۆمپانیای
(دڵسۆز)

لایەنی یەکەم
ئەندازیار
(حسین حمد قادر)
بەڕێوەبەری گشتی کارەبای هەولێر
(سەرەڕای کارەکەی)
لە /٢٠١٣/١١

ئەندازیاری شارەزا
کۆچەر سعید مصطفی

مافپەروەر
سیپان سمایل میکائیل
بەشی یاسا
٢٠١٣/١١/ ٧

پەسەندی بەڕێز
(محمود حاجی خلیل)
ڕاوێژکاری سێکتەری دابەش کردن
(سەرەڕای کارەکەی
٢٠١٣/ ١١ /